

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 215

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 215 Bern, Montag 15. September 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, lundi 15 septembre 1958 N° 215

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8 fr. —; deux mois 6 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 93669-93719.  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1958.  
 Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communiqué).  
 Hauptzollamt Ramsen (Bekanntmachung). — Bureau de douane principal de Ramsen (avis). — Ufficio doganale principale di Ramsen (avviso).  
 Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.  
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden folgende Kassaobligationen vermisst:

- Fr. 3000, 3 $\frac{1}{2}$ %-Obligation Schweiz. Bankgesellschaft in Bern, Nummer 14177 Be, mit Jahrescoupons per 15. August 1958 und ff., fällig am 3. April 1962, ausgestellt am 29. März 1957.
- Fr. 3000, 4%-Obligation Gewerbekasse in Bern, Nr. BJ 251/53, mit Jahrescoupons per 17. August 1958 und ff., fällig am 17. August 1963.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, die Titel innert einer Frist von 6 Monaten dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst die Kassaobligationen kraftlos erklärt werden. (468<sup>h</sup>)

Schlosswil, 9. September 1958. Der Gerichtspräsident II i. V.: Zurbrugg.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 5. Oktober 1928, von Fr. 17 000, Biel-Grundbuchbelege Serie I, Nr. 6372, zu Gunsten der Frau Wwe. Marguerite Rummel geb. Gaillet in Biel, lastend auf: Biel-Grundbuch Nr. 3400, eine Besetzung des Herrn Henri Bachmann, Kaufmann in Biel, Schützengasse 35, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Biel, den 11. September 1958. Der Gerichtspräsident I i. V.: Dreier. (472<sup>h</sup>)

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:  
 Conc. inscriptions opérées dans les cantons suivants:  
 Conc. iscrizioni operate nei cantoni seguenti:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel I.-Rh., Sankt Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

25. August 1958. Immobilien.

Halden A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, insbesondere im Gebiet der Haldenstrasse in Zürich, und ähnliche Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft soll die Liegenschaft Haldenstrasse 20 in Zürich zum Preise von Fr. 485 000 erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Max Neuenschwander, von Langnau i. E. (Bern), in Zürich, als Präsident, und Walter Arn, von Lyss (Bern), in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 44, in Zürich 1 (bei der Visura Treuhand-Gesellschaft).

10. September 1958. Jalousien, Rolläden usw.

Hans Kiefer AG, in Otelfingen (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1958, Seite 2190), Fabrikation von Jalousien und Rolläden usw. Kollektivprokura ist erteilt worden an Otto Keel, von Rebstein, in Wettingen; er zeichnet entweder mit Verwaltungsratsmitglied Hans Kiefer oder mit Verwaltungsratsmitglied Emanuel Kindt, die ihrerseits weiterhin Einzelunterschrift führen.

10. September 1958.

Siedlungsgenossenschaft «Sunneheim», in Horgen (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956, Seite 1790). Die Unterschriften von Ernst Wehri und Werner Gsell sind erloschen. Hans Schwarzenbach, von Thalwil, in Horgen, Beisitzer des Vorstandes, ist jetzt Korrespondenzaktuar. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden: Bruno Bonin, von Wädenswil, in Horgen. Präsident, Vizepräsident, Korrespondenzaktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Steinbruchstrasse 46, in Horgen (bei Bruno Bonin).

10. September 1958.

Milchgenossenschaft Hettlingen, in Hettlingen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1530). Die Unterschrift von Karl Hintermüller ist erloschen. Neu ist als Präsident in die Verwaltung gewählt worden: Emil Schälchli, von Altikon (Zürich), in Hettlingen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

10. September 1958. Maschinen usw.

FAG Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1958, Seite 1889), Handel mit Maschinen usw., mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Albert Hänggi ist erloschen.

10. September 1958. Textilien.

Frau A. Benovici-Miller, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Anna Benovici-Miller, von Hubersdorf (Solothurn), in Zürich 8. Fabrikation von und Handel mit Textilien. Dufourstrasse 169.

10. September 1958. Strickwaren.

Frau Maria Stierli-Bühlmann, in Rüschiikon. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Maria Stierli geb. Bühlmann, von Aristau (Aargau), in Rüschiikon. Maschinelle Herstellung von Strickwaren aller Art. Hofackerstrasse 4.

10. September 1958. Restaurant, Lebensmittel, Kurzwaren.

Rosa Kaufmann, in Oberweningen. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Kaufmann geb. Sommer, von Bremgarten (Aargau), in Oberweningen. Betrieb des Restaurants Frohburg; Handel mit Lebensmitteln und Kurzwaren. Zürcherstrasse.

10. September 1958. Maschinen usw.

Vektor A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1958, Seite 1250), Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Maschinen aller Art usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Antonio Brandestini, italienischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich); er führt Einzelunterschrift.

10. September 1958.

Kurz A.G. Spezialhaus für Damenkonfektion, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2525). Neues Geschäftsdomizil: Börsenstr. 18, in Zürich 1 (bei der Confido Treuhand- & Revisions A.G.).

10. September 1958.

Verband für Terminplanung, in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1957, Seite 3013), Förderung der Terminplanung usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. März 1958 sind die Statuten abgeändert worden. Der Name des Vereins lautet Schweizerischer Verband für Terminwesen SVT. Er bezweckt die Förderung des Terminwesens in Handel und Industrie, namentlich durch Förderung des Erfahrungsaustausches, Organisation von Ausbildungskursen, Tagungen und Fabrikbesichtigungen sowie die Herausgabe einer Fachzeitschrift.

10. September 1958.

Hallwyl-Apotheke, Dr. Friedrich Dobler, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1955, Seite 3262), Betrieb einer Apotheke. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. September 1958.

Hallwyl-Apotheke, Elisabeth Rittmann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Elisabeth Rittmann, von Basel, in Zürich 4. Betrieb einer Apotheke. Hallwylstrasse 72.

10. September 1958. Chemisch-pharmazeutische Präparate.

Spengler Pharmaceutica, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Ernst Spengler, von Zürich, in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Präparaten. Giesshübelstrasse 86.

10. September 1958. Waren aller Art.

Alfred Aeppli jun., in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Alfred Aeppli jun., von Wildberg (Zürich), in Winterthur 1. Import und Export sowie Vertretungen von Waren verschiedener Art. Wülflingerstrasse 90.

10. September 1958. Dachpappen, Dichtungsmittel usw.

Werner Lack, in Rickenbach bei Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Werner Lack, von Kappel (Solothurn), in Rickenbach bei Winterthur. Handel mit Dachpappen, Dichtungsmitteln und Isoliermaterialien. Bei der Station.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

10. September 1958. Industrievertretungen.

Jacobi & Hanhart, in Biel. Rudolf Jacobi, von und in Biel, und Heinz E. Hanhart, von Diessenhofen, in Zollikon, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. September 1958 begonnen hat. Uebernahme und kommerzielle Auswertung von Industrievertretungen. Meisenweg 2.

10 septembre 1958. Cravates.

**Madame Hernandez Di Tomaso**, à Bienne. Le chef de la maison est Concepcion Hernandez Di Tomaso, de Barcelone (Espagne), à Bienne, épouse autorisée de José Maria Hernandez. Représentation de cravates. Route de Boujean 26<sup>bis</sup>.

10. September 1958. Transporte, Reisen.

**Jakob Thommen-Bühler, jun.**, in Biel, Transport- und Reiseunternehmung. (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1958, Seite 674). Die Firma wird geändert in **Jb. Thommen**. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der am 28. August 1958 gelöschten Einzelfirma «Jakob Thommen», in Biel (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1958, Seite 2346).

10. September 1958. Handweberei, Stoffe.

**Emile Vuille-Pestalozzi**, in Biel, Handweberei, Fabrikation und Verkauf von Stoffen aller Art (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1953, Seite 3096). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Twann** (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1958, Seite 2379), im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau Frutigen

5. September 1958. Verdämmungsmaterial.

**Schmid & Trummer, Viatra, Frutigen**, in Frutigen. Unter dieser Firma besteht seit 1. Januar 1950 eine Kollektivgesellschaft bestehend aus Hans Schmid-Schmid, Rainbrücke, und Walter Trummer-Trummer, Kanderbrück, beide von und in Frutigen. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Fabrikation von Verdämmungsmaterial. Geschäftsdomizil: bei Walter Trummer, Kanderbrück.

#### Bureau de Porrentruy

9 septembre 1958.

**Grands Magasins «A la Porte de France S.A.»**, à Porrentruy (FOSC. du 20 décembre 1955, N° 298, page 3262). La signature d'André Dätwyler, fondé de pouvoirs, est radiée. Sont désignés en qualité de fondés de pouvoirs: Jean Schüller, de Neftenbach (Zurich), à Porrentruy, et Edouard Spring, de Lohnstorf (Berne), à Lausanne. Ils engageront la société en signant collectivement entre eux ou avec l'une ou l'autre des personnes autorisées à signer.

#### Bureau Thun

10. September 1958. Neuheiten usw.

**Järmann & Cie.**, in Thun, Kommanditgesellschaft, Nouveautés usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1940, Seite 252). Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Thun vom 10. Juni 1958 wurde der zwischen der Firma und deren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Firma wurde geändert in: **Järmann & Cie. in Nachlassliquidation**. Zum Liquidator wurde bestellt Hugo Gerber, von Trub, in Thun; er zeichnet einzeln. Die Unterschrift der bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Therese Järmann geb. Baumgartner ist erloschen. Neues Domizil: beim Liquidator, Bälliz 62.

10. September 1958. Sanitätsgeschäft usw.

**P. Volz-Siegfried**, in Thun, Sanitätsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 116). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

#### Zug — Zoug — Zugo

9. September 1958.

**Baugenossenschaft Familia Zug**, in Zug. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, preislich günstige, zweckmässige und gesunde Wohnungen, vor allem für kinderreiche Familien, zu erstellen durch: Erwerb und Veräusserung von Grundstücken, die sich für Bauzwecke eignen, sowie von Baurechten; Errichtung neuzeitlicher, gesunder Wohnhäuser, und durch Vermietung der Wohnungen zu möglichst günstigen Preisen. Die Genossenschaft kann sich auch an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Die Statuten datieren vom 28. August 1958. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im «Amtsblatt des Kantons Zug» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus mindestens sieben Mitgliedern. Kaspar Theiler, von Wollerau und Zürich, ist Präsident; Alois Christen, von Wolfenschiessen (Nidwalden), ist Vizepräsident; Dr. Adolf Schmidli, von Ruswil, ist Aktuar, und Josef Nussbaurer, von Oberägeri, Kassier; alle in Zug. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: Alpenstrasse Nr. 16 (Sekretariat CHBV).

10. September 1958. Schiffe.

**Nautica AG.**, in Zug. Ausrüstung, Geschäftsführung, Miete und Vermietung von Schiffen usw. (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2954). Dr. Bruno A. Steffan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Durch Verfügung vom 16. August 1958 hat die Vormundschaftsbehörde von Zug Dr. Carlo Waecckerling, von Glattfelden (Zürich), in Zürich, zum Beistand der Gesellschaft ernannt.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

9 septembre 1958. Installations sanitaires, ferblanterie.

**Henri Spicher**, à Fribourg, installations sanitaires, ferblanterie (FOSC. du 10 août 1926, N° 184, page 1452). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1957, à la société anonyme «Henri Spicher S.A.», à Fribourg, ci-après inscrite.

9 septembre 1958. Ferblanterie, couverture, etc.

**Henri Spicher S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 septembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de ferblanterie, couverture, installations sanitaires et appareillage et pour objet la continuation de la maison «Henri Spicher», installations sanitaires, ferblanterie, à Fribourg, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social est de 50 000 fr. Il est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Henri Spicher», installations sanitaires et ferblanterie, selon bilan au 31 décembre 1957, annexé aux statuts, accusant un actif de 183 060 fr. 01 (caisse, chèques postaux, avoir en banque, débiteurs, marchandises, mobilier) et un passif de 88 164 fr. 05 (créanciers divers), soit un actif net de 94 895 fr. 96. Le dit apport a été accepté pour ce prix de 94 895 fr. 96 contre remise à l'apporteur de 48 actions au porteur de 1000 fr.

chacune, entièrement libérées, Henri Spicher restant en outre inscrit comme créancier dans les livres de la société pour le solde de 46 895 fr. 96. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Henri Spicher», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 décembre 1957. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les actionnaires et leurs adresses sont connus, la convocation peut aussi avoir lieu par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Henri Spicher, d'Ueberstorf, à Fribourg, qui engage la société par sa seule signature. Locaux: 11, rue de l'industrie.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

10. September 1958. Papierwaren.

**Ceba A.-G. Balsthal in Liq.**, in Balsthal, Papierwarenfabrik (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2550). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

##### Bureau Bucheggberg

9. Juli 1958.

**Käsergenossenschaft Balm-Eichholz**, in Balm (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1956, Seite 3216). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 18. April 1958 ihre Statuten abgeändert. Austretende oder ausgeschlossene Mitglieder haben gemäss § 4 keinen Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. § 31 und 32 wurden vollständig gestrichen, indem die Stammanteile ohne Entschädigung an die Inhaber annulliert wurden. Das nach Erfüllung sämtlicher Verbindlichkeiten im Falle der Auflösung verbleibende Vermögen wird an die Mitglieder nach Landfläche (Aren) verteilt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. September 1958.

**Steffes & Co. Internationale Spedition, Viersen, Filiale Riehen**, in Riehen. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Steffes & Co. Internationale Spedition», in Viersen (Deutsche Bundesrepublik), eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Viersen seit dem 26. Juni 1939 in Abteilung A unter Nummer 1131, in Riehen eine Filiale errichtet. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Erich und Eugen Steffes; Kommanditär mit DM 2248.32 ist Emil Steffes, alle deutsche Staatsangehörige, in Viersen. Die Filiale wird vertreten durch die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Erich und Eugen Steffes, sowie durch den Prokuristen Max Meier, von und in Basel, je mit Einzelunterschrift; ferner durch die Prokuristen Willi Gehres und Albert Gangwisch, beide deutsche Staatsangehörige, in Lörrach, je mit Kollektivunterschrift mit einem der Gesellschafter. Internationale Speditionen. Lörracherstrasse 157.

6. September 1958. Transport von Personen usw.

**Aeropa S.A.**, in Basel, Transport von Personen und Sachen mit Flugzeugen usw. (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1958, Seite 920). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1958 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Oskar Rudolf Stocker, von Büron, in Kilchberg (Zürich). Prokura wurde erteilt an Walter Mainberger, von Wollerau, in Zug. Sie zeichnen zu zweien, der Prokurist jedoch nicht mit einem andern Prokuristen.

6. September 1958. Autotransporte.

**Jos. Schuoler & Co.**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1954, Seite 2059). Aus der Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Joseph Schuoler-Stocker infolge Todes ausgeschieden. Neu tritt als unbeschränkt haftende Gesellschafterin ein: Wwe. Anna Schuoler-Stocker, von und in Basel. Einzelunterschrift wurde erteilt an die Kommanditäre Oskar Schuoler und Georg Schuoler. Die Firma lautet nun: Schuoler & Co.

6. September 1958. Zentralheizungen usw.

**Georg Grieder**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Grieder-Hess, von und in Basel. Zentralheizungen und Rohrleitungsbau. St.-Galler-Ring 176.

8. September 1958.

**Hügin & Sprenger, Clichéfabrik**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1958, Seite 1924). Die zwischen dem Gesellschafter Ernst Adolf Hügin und seiner Ehefrau Clara geb. Sprenger bestehende Gütergemeinschaft ist aufgehoben worden.

8. September 1958.

**BRAG Tankschiffahrt A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1384). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Willi Löliger, von Pratteln, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

8. September 1958.

**Diakonieverband Ländli, Zweigniederlassung in Basel**, Vereinigung und Leitung der Diakonissen usw. (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 31), Verein mit Hauptsitz in Oberägeri. Die Unterschriften von Albert Hinderer, Jakob Meili und Wilhelmine Pohlmeier sind erloschen. Neu führen als Vorstandsmitglieder Unterschrift zu zweien: Dr. Werner Beutler, von Lauperswil, in Kirchberg (Bern), und Gertrud Sennhauser, von Herrliberg, in Oberägeri.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

9. September 1958.

**Kaufhaus «Rot-Tor» AG**, in Appenzell (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2512). Marie und Luise Keel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Beno Wellauer, von Lommis (Thurgau), in Appenzell. Er führt Einzelunterschrift.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. September 1958.

**Filzfabrik A.G. (Fabrique de feutre S.A.) (Feltfactory Ltd.)**, in Wil (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 448). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf F. Benziger, von Einsiedeln, in Wil.

9. Septembre 1958. Aерzte- und Krankenhausbedarf. Ulrich & Co., in St. Gallen, Fachgeschäft für Aерzte- und Krankenhausbedarf, Fabrikation medizinischer Instrumente usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2668/9). Die Unterschrift von Richard Ulrich sen. ist erloschen.

9. September 1958. Plattenbeläge. A. Notari & G. Tomasini, in St. Gallen, Plattenbeläge aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1957, Seite 2871). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Angelo Notari aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Giovanni Tomasini, von Curreggia, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: G. Tomasini.

9. September 1958. Metzgerei. Hans Müller, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Müller, von Waldkirch, in St. Gallen. Metzgerei «Zum Goliath», Goliathgasse 10.

10. September 1958. Conrad Zwicky, Baubureau, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Conrad Zwicky-Dreyschock, von Mollis, in St. Gallen. Erstellung von Bauten, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften. Tannenstrasse 42.

10. September 1958. Jakob Heule, Kohlenhandlung, in Widnau, Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1941, Seite 2299). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

28 agosto 1958. Biancheria. C. Chappuis Amsa S.A. (C. Chappuis Amsa A.G.), in Melano, società anonima (FUSC. del 15 luglio 1958, N° 162, pagina 1924), fabbrica biancheria. Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 21 luglio 1958 e del 5 agosto 1958 la società ha deciso: la riduzione del capitale sociale di 200 000 fr. a zero e l'annullazione delle vecchie azioni; la ricostituzione del capitale sociale a 200 000 fr., mediante emissione di 200 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate, serie A, mediante compensazione con crediti di pari importo di 2 azionisti verso la società. Gli statuti non sono stati modificati.

10 settembre 1958. Officina meccanica e galvanica. Salathè Hans, in Cassarate di Castagnola, officina meccanica e galvanica (FUSC. del 22 maggio 1934, N° 116, pagina 1349). Questa ditta viene radiata per cessione di commercio. L'attivo e passivo vengono assunti dalla ditta «Hans Salathè & Figlio», in Cassarate di Castagnola.

10 settembre 1958. Officina meccanica e galvanica, macchine. Hans Salathè & Figlio, in Cassarate di Castagnola. Giovanni Salathè e figlio Giovanni, ambedue da Liestal, in Cassarate di Castagnola, hanno costituito sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio a partire dalla data dell'iscrizione a registro di commercio, e che ha ripreso a partire da tale data l'attivo e passivo della ditta individuale «Salathè Hans», in Cassarate di Castagnola, qui sopra radiata. Officina meccanica e galvanica, commercio macchine. Via Boglia 18.

10 settembre 1958. Aeroporto Lugano S.A., a Lugano (FUSC. del 23 luglio 1958, N° 169, pagina 2009). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 30 agosto 1958, la società ha trasferito la sede sociale a Agno. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Recapito: c/o Aerodromo Lugano-Agno.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

9 septembre 1958. Fleurs. Iris Ecuyer, à Lausanne, fleurs en gros (FOSC. du 13 janvier 1954, page 106). La raison est radiée pour cause de décès de la titulaire.

9 septembre 1958. Fleurs. Ecuyer S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la continuation du commerce exploité par Iris Ecuyer, à Renens, soit commerce de fleurs en gros et fournitures pour fleuristes. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. A l'exclusion de tout passif, la société reprend les actifs d'Iris Ecuyer pour le prix de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis inséré dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil d'un à plusieurs membres. Roger Stoudmann, de Bussy-sur-Morges, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Grand Chêne 8 (chez Fiduciaire Stoudmann).

9 septembre 1958. Nouveautés. Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne, nouveautés (FOSC. du 18 mai 1958, page 1824). Jürg-Werner Albrecht, de Zurich, à Lausanne, est nommé directeur-adjoint avec signature collective avec l'une ou l'autre des personnes autorisées à signer.

9 septembre 1958. Sacs, jute. F. Peneveyre, à Renens. Chef de la maison: Fernand Peneveyre, allié Tireford, de et à Lausanne. Fabrication et commerce de sacs en tous genres; importation et exportation de sacs et jute. Rue du Simplon 38.

9 septembre 1958. Café-restaurant. Mme R. Tasin, à Renens. Chef de la maison: Raymonde Tasin née Chevard, de Lausanne, épouse autorisée de Michel Tasin, de France, les deux à Renens. Café-restaurant à l'enseigne «L'Atlantic». Rue de la Mèbre 22.

9 septembre 1958. Electricité. Arthur Bornand, à Pulligny, électricité (FOSC. du 16 février 1935). Nouvelle adresse: rue de la Gare 6.

9 septembre 1958. Radio. M. Schweizer, à Lausanne, radio (FOSC. du 5 septembre 1957, page 2531). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 septembre 1958. Société Immobilière de Champclos, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1950, page 2984). Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

9 septembre 1958. Menuiserie, ébénisterie. R. Blattner, à Lausanne. Chef de la maison: Rodolphe Blattner, allié Ruedi, de Küttigen (Argovie), à Jouxens-Mézery. Menuiserie, ébénisterie. Avenue d'Echallens 18-20.

9 septembre 1958. Carburants. J. Pletscher, à Pulligny, carburants (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1944). Le titulaire et son épouse Esther née Francey ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

9 septembre 1958. Articles en simili-émail. Gilbert Moser, à Renens, articles en simili-émail (FOSC. du 15 avril 1953, page 908). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

9 septembre 1958. Pension, tea-room. Daniel Cusin, à Renens, pension, tea-room (FOSC. du 20 octobre 1952, page 2567). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

9 septembre 1958. Immeubles. S. I. Avenue du Denantou B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 août 1958, page 2182). La signature de l'administrateur Francis Masson, démissionnaire, est radiée. Sont nommés comme administrateurs avec signature individuelle: Pierre de Rham, président, et William de Rham, les deux de Giez, à St-Sulpice (Vaud). Bureau transféré: galeries du Commerce 84 (chez P. & W. de Rham).

10 septembre 1958. Tabacs, journaux, papeterie. E. Schwab, à Renens. Chef de la maison: Ernest Schwab, allié Matter, de Châtres, à Renens. Commerce de tabacs, journaux, papeterie. Rue de la Mèbre 22.

10 septembre 1958. Produits d'entretien. J. Jentsch, à Lausanne. Chef de la maison: Joseph Jentsch, allié Bussien, de Binn (Valais), à Lausanne. Représentation et commerce de produits d'entretien pour véhicules à moteur, vêtements et meubles. Rue St-Laurent 36.

10 septembre 1958. Articles de confection. E. Lob-Battegay, à Lausanne, produits et articles textiles (FOSC. du 23 octobre 1952, page 2605). Le genre de commerce est modifié comme suit: Commerce d'articles de confection pour dames et messieurs.

10 septembre 1958. Produits chimiques et pharmaceutiques. F. Hoffmann-La Roche & Cie Société Anonyme, à Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 31 juillet 1958, page 2087). Les pouvoirs du directeur adjoint le Dr Eric W. Reuss sont éteints. Le directeur Dr Walter Winter est domicilié à Bâle. Le vice-directeur Hugo Fischer est originaire de Bâle. Le patronyme exact du directeur-adjoint Otto Tillmann est Tilmanns.

10 septembre 1958. Coton, articles divers. Overseas Mercantile Company S. à r. l., à Lausanne, coton brut et dérivés, etc. (FOSC. du 13 mai 1958, page 1324). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 8 septembre 1958, la société a modifié son but comme suit: La société a pour objet l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la représentation, en Suisse et à l'étranger, de coton brut et de ses dérivés, ainsi que de matières premières et de produits et articles manufacturés de toute nature et de toute provenance. La société peut faire également toutes opérations en matière industrielle, commerciale, financière, mobilière et immobilière s'y rapportant. Elle peut créer des succursales en Suisse et à l'étranger. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 septembre 1958. Investarco Compagnie d'arbitrage et d'investissement S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 septembre 1957, page 2351). Les signatures des administrateurs Eugène Hirzel et Paul Hagen, démissionnaires, sont radiées. L'administrateur Philippe Baudraz (inscrit) devient président et l'administrateur Robert Dayer (inscrit) devient secrétaire.

## Bureau de Morges

10 septembre 1958. Immeubles, comptabilité. A. Ruegger, précédemment à Renens, agent intermédiaire patenté en immeubles (FOSC. du 30 janvier 1947, page 295). Le siège de la maison et le domicile particulier du titulaire Alfred Ruegger, allié Serra, de Mauren (Thurgovie), à Ecublens, sont transférés à Ecublens. Le titulaire ajoute à son genre d'affaires la tenue d'un office de comptabilité. Avenue Epenex 11.

## Bureau de Nyon

9 septembre 1958. Société Immobilière Les Marronniers A. Nyon S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 4 septembre 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature, ainsi que la participation à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. Elle se propose d'acquérir tout d'abord de Virginio Quadri, à Nyon, un terrain d'environ 1050 m<sup>2</sup>, à prélever de la parcelle 949 du cadastre de Nyon, située au lieu dit «Aux Plantaz», pour le prix de 15 fr. le m<sup>2</sup>. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Henri Bryand, de et à Prangins, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: étude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

## Bureau de Rolle

9 septembre 1958. Hôtel, restaurant, etc. H. Bettens-Durand, à Bugnax rière Essertins-sur-Rolle. Le chef de la maison est Henri-Marcel Bettens, allié Durand, de Fêchy, à Bugnax rière Essertins-sur-Rolle. Exploitation du café-hôtel-restaurant «Bellevue», à Bugnax; charcuterie de campagne.

## Bureau de Vevey

10 septembre 1958. Produits alimentaires. Afico S.A., succursale de La Tour de Peilz (FOSC. du 25 juin 1958, page 1734), avec siège principal à Lausanne. Les pouvoirs collectifs à deux, limités à la succursale, sont conférés à Neil-H. Green, de Grande-Bretagne, à La Tour de Peilz. Robert Egli et Gérard Cornaz, jusqu'ici sous-directeurs, sont directeurs; ils signent désormais individuellement. Guy Altwegg, de Frauenfeld, à Veytaux, est sous-directeur, signant collectivement à deux.

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de St-Maurice

9 septembre 1958.

Bureau Technique H. Pfirter et Cie, à Martigny-Ville, société en commandite (FOSC. du 7 août 1958, page 2144). Pierre Vauthey est actuellement domicilié à Charrat. Otto Fritsch, d'Allemagne, à Stuttgart, est entré dans la société comme commanditaire avec une commandite de 3000 fr.

10 septembre 1958. Travaux publics, bâtiments.

Louis Giroud, à Martigny-Bourg, entreprise de travaux publics et bâtiments (FOSC. du 20 septembre 1956, page 2338). La raison est radiée d'office par suite de constitution de société en nom collectif. (Décision de l'autorité de surveillance du 22 août 1958.)

10 septembre 1958. Travaux publics, bâtiments.

Louis et André Giroud, à Martigny-Bourg. Louis Giroud et André Giroud, les deux de et à Martigny-Bourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1957 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de travaux publics et bâtiments. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4, de l'ORC.)

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 septembre 1958. Produits alimentaires, miel, céramique, etc.

Henri J. Weiss, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Henri Joseph Weiss, de et à La Chaux-de-Fonds. Commerce et importation de produits alimentaires, de miel, de vins et de céramique. Rue de la Serre 130.

9 septembre 1958.

Fiduciaire Ch. Jung-Leu Expert-comptable, A.S.E. succursale de la Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 février 1955, N° 31), avec siège principal à Lausanne. La succursale de La Chaux-de-Fonds est radiée par suite de sa suppression. La suite des affaires est reprise, sans actif ni passif, par Eric Juvet, expert-comptable, à La Chaux-de-Fonds, inscrit ci-dessous.

9 septembre 1958.

Fiduciaire Eric Juvet, Expert-comptable, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Eric Juvet, de Buttes, à La Chaux-de-Fonds. Cette maison reprend la suite des affaires, sans actif ni passif, de la succursale de La Chaux-de-Fonds de la «Fiduciaire Ch. Jung-Leu, Expert-comptable A.S.E.», de Lausanne. Toutes affaires ayant trait à la profession d'expert-comptable et aux fonctions de fiduciaire. Rue de la Paix 23.

## Genève — Genève — Ginevra

6 septembre 1958.

Verrerie de Carouge S. à r. l., à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> septembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication et la vente de verrerie d'art, industrielle et scientifique, ainsi que l'achat, l'importation, l'exportation et la représentation de tous articles de verrerie. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont Peter Büchi, de Bischofzell (Thurgovie), à Hermance, pour une part de 10 000 fr., et Eberhard Merkli, de Wettingen (Argovie), à Hermance, pour une part de 10 000 fr. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 31 août 1958, d'éléments actifs (matières premières, outillage, mobilier, matériel, collection de modèles, clientèle-goodwill) dépendant de l'entreprise artisanale de verrerie d'art exploitée à Carouge, rue d'Arve 24, par Peter Büchi, non inscrit au registre du commerce; le tout estimé 15 000 fr., dont 4000 fr. pour la clientèle et le goodwill. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 15 000 fr. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 10 000 fr. en libération complète de la part souscrite par l'associé Peter Büchi, lequel reste créancier de la société pour le solde de 5000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ont été désignés comme gérants Peter Büchi et Eberhard Merkli, associés susqualifiés, lesquels signent collectivement. Locaux: 24, rue d'Arve.

9 septembre 1958. Bouchons, articles de cave.

E. Bender, à Genève, commerce de bouchons et articles pour cave (FOSC. du 20 août 1940, page 1519). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 septembre 1958. Epicerie, etc.

Alda Duboin, à Genève, épicerie, charcuterie, commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs (FOSC. du 30 avril 1952, page 1138). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 septembre 1958. Epicerie, etc.

Félix Jaques, à Genève, commerce d'épicerie, vins et liqueurs (FOSC. du 2 octobre 1945, page 2389). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 septembre 1958. Combustibles.

M. Deville, à Genève, commerce de combustibles (FOSC. du 15 mai 1950, page 1253). Procuration individuelle est conférée à Fernand Mani, de Chêne-Bourg, à Meyrin, et John Chevrier, de Thônex, à Chêne-Bougeries.

9 septembre 1958.

Société Immobilière Les Saules, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1956, page 2413). Renée Mayer n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Charles Sfaellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 86, rue de Carouge, bureaux de la Fiduciaire Charles Sfaellos.

9 septembre 1958.

Finvallor S.A. Finances et Investissements, à Genève (FOSC. du 28 juin 1957, page 1736). Pierre Freymond et André Dutoit ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Alfred Maeder, président, de Buchillon (Fribourg), à Lausanne; Georges Perréard, vice-président, de et à Genève; André Roditi, délégué, de nationalité britannique, à Genève, et Martial Frêne (inscrit jusqu'ici comme président). Albert Kubler, de Winterthour (Zurich), à Genève, a été nommé directeur. Charles Heusser, de Bubikon (Zurich), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. Edmond Levi, de nationalité italienne, à Genève, a été nommé secrétaire général. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué André Roditi ou par la signature collective à deux des autres administrateurs, du directeur et du fondé de pouvoir; le secrétaire général Edmond Levi signe collectivement avec le directeur ou le directeur ou le fondé de pouvoir.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte August 1958

Deuxième quinzaine d'août 1958 Seconda quindicina d'agosto 1958

I. Abteilung I<sup>o</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen Dépôts Depositi

93669—93719

- Nr. 93669. 16. August 1958, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Packung für Fleisch- und Wurstwaren. — Fleischwaren A.G. Wallisellen, Wallisellen. Vertreter: Dr. E. Matter, Bern.
- Nr. 93670. 19. August 1958, 6 Uhr. — Offen. — 34 Muster. — Buntsatin. — Spinnerei und Webereien Zell-Schönau A.G., Zell i. W. (Baden). Vertreter: Willy Staepel, Zürich. Priorität: Deutschland, 8. Juli 1958.
- Nr. 93671. 19. August 1958, 8 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte cartonnages. — Cartonnages S.A., Rue de la Douane 1, Montreux.
- Nr. 93672. 19. August 1958, 11¼ Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Dachelemente. — Georg Meyer-Hegglin, Architekt SIA, Höhenweg 20, Zug 1.
- Nr. 93673. 19. August 1958, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handbürste. — H. & W. Erzingler, Bürstenfabrik, Wädenswil.
- Nr. 93674. 19. August 1958, 20 Uhr. — Offen. — 107 Muster. — Stickereien. — Isidor Scheffknecht & Co., Lustenau. Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 93675. 19. August 1958, 20 Uhr. — Offen. — 55 Muster. — Stickereien. — Isidor Scheffknecht & Co., Lustenau. Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 93676. 20. August 1958, 9½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sterilisierapparat und Einkochverschlussapparat. — Gerda Karl, Vereinsweg 11, Bern.
- Nr. 93677. 20. August 1958, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Dose. — Ernst & Co., Blechdosen- und Kronenkorkfabrik, Küssnacht (Zürich), Obere Wiltigasse 50/52.
- Nr. 93678. 20. August 1958, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bonbonnière. — Ernst & Co., Blechdosen- und Kronenkorkfabrik, Küssnacht (Zürich), Obere Wiltigasse 50/52.
- Nr. 93679. 20. August 1958, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ausstellschachtel. — C. E. Dimmler, Cartonnagefabrik, Zofingen.
- Nr. 93680. 20. August 1958, 16½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Handrad zu Heizungsventil. — Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Hirschlstrasse 3, Baden (Aargau). Vertreter: Dr. G. Volkart, Zürich. Priorität: Schweizer Mustermesse Basel, 12. April 1958.
- Nr. 93681. 20. August 1958, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischfusshalter für Stahlrohrfuss. — Alfred Mörgeli, Zürcherstrasse 100, Frauenfeld.
- Nr. 93682. 21. August 1958, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Speichelzieher. — Dr. Hugo Aeckermann, Zahnarzt, Steinhofstrasse 65, Luzern.
- Nr. 93683. 21. August 1958, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lavabo-Armatur. — Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Hirschlstrasse 3, Baden (Aargau). Vertreter: Dr. G. Volkart, Zürich. Priorität: Schweizer Mustermesse Basel, 12. April 1958.
- Nr. 93684. 21. August 1958, 17 Uhr. — Offen. — 38 Muster. — Stickereien. — Eugen Oertle, Kesslerstrasse 1, St. Gallen.
- Nr. 93685. 21. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wäscheständer. — Walter Steiner, Metallbau, Oberscenerstrasse 14, Winterthur 5.
- Nr. 93686. 21. August 1958, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stahlrohrschlitten. — Rudolf Hefti, Schwanden (Glarus). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 93687. 22. August 1958, 9¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackung. — Firma Heusser-Papier, E. Heusser, Marktgass-Passage 3, Bern. Rechtsnachfolger des Urhebers: Avery Adhesive Label Corp., Monrovia (Calif., USA).
- Nr. 93688. 22. August 1958, 11 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Dekor auf Geschirr. — Firma L. J. Schulz, Winterhuder Weg 136, Hamburg 21. Vertreter: Dr. M. Herforth, Goldauerstrasse 12, Zürich.
- Nr. 93689. 22. August 1958, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kehrichtkübel-Einlage. — Maria Ott, Limmatstrasse 163, Zürich 5.
- Nr. 93690. 22. August 1958, 8 Uhr. — Versiegelt. — 44 Muster. — Etiketten und Packungen. — Maggi A.G., Kempttal.
- Nr. 93691. 22. August 1958, 15 Uhr. — Offen. — 375 Muster. — Damentaschentücher. — Paul Sailer & Co., Haldenstrasse 1, St. Gallen.
- Nr. 93692. 22. August 1958, 18 h. — Cacheté. — 6 modèles. — Prise pour rasoirs électriques. — Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, 10, rue de l'Evoles, Neuchâtel. Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 93693. 23. August 1958, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Packung. — Maggi A.G., Kempttal.
- Nr. 93694. 25. août 1958, 12 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Horaire. — Charles Dupuis, 36, Victor Ruffy, Lausanne.
- Nr. 93695. 25. August 1958, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Verpackungen. — Herbert Keller, alle scaltte, Tegna (Tessin).
- Nr. 93696. 25. August 1958, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Jasstafel. — Notker Niedermann, Unterstrasse 28, St. Gallen.
- Nr. 93697. 25. August 1958, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schreibutensilien. — Hans Pleisch, Rouscaustrasse 32, Zürich 10/37.
- Nr. 93698. 26. August 1958, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Eintrittsbillet. — Peter Kuert, Papeterie, Langenthal.
- Nr. 93699. 26. August 1958, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Giesskanne mit Brause. — OWO-Presswerk A.-G., Kunstharz-Presswerk, Mümliswil.
- Nr. 93700. 26. August 1958, 14¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ablegemäppchen. — Samuel Stueki, Lehrer, Arni b. Biglen.
- Nr. 93701. 27. August 1958, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Bierhahnauslaufstück. — Wendelin Schädler, Restaurant Eisenbahn, Wil (St. Gallen). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

- Nr. 93702. 27. August 1958, 17¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ohrenwärmer. — Ernst Wyder, Brunnadernstrasse 23, Bern.
- Nr. 93703. 27. August 1958, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Campingtisch. — Hugo Kaufmann, Oerlikonerstrasse 28, Zürich 11/57.
- Nr. 93704. 28. August 1958, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kamerastativ. — Max Klingele-Probst, Aeschenvorstadt 34, Basel.
- Nr. 93705. 28. August 1958, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kasperli-Spielbühne. — Ernst Kaeser, Metallwarenfabrikation, Mettlenweg 9 a, Biel 8.
- Nr. 93706. 28. August 1958, 11 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Tischtücher und Servietten. — AG. Weberei Wetzikon, Lein- und Baumwollweberei, Brandschenkstrasse 45, Zürich 2.
- Nr. 93707. 28. August 1958, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schleifmaschine. — Otto Diener, mech. Werkstätte, Wolfhauscn (Zürich).
- Nr. 93708. 28. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kofferradio, Autoradio. — Telerag AG, Flurstrasse 93, Zürich. Rechtsnachfolger der Urheberin: Grundig, Radio-Werke GmbH, Fürth (Deutschland). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 93709. 28. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Rundfunkgeräte. — Telerag AG, Flurstrasse 93, Zürich. Rechtsnachfolger der Urheberin: Grundig, Radio-Werke GmbH, Fürth (Deutschland). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 93710. 28. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 12 Modelle. — Musikschränke. — Telerag AG, Flurstrasse 93, Zürich. Rechtsnachfolger der Urheberin: Grundig, Radio-Werke GmbH, Fürth (Deutschland). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 93711. 28. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Fernsehgeräte und Kombinationen. — Telerag AG, Flurstrasse 93, Zürich. Rechtsnachfolger der Urheberin: Grundig, Radio-Werke GmbH, Fürth (Deutschland). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 93712. 28. August 1958, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tonbandgeräte. — Telerag AG, Flurstrasse 93, Zürich. Rechtsnachfolger der Urheberin: Grundig, Radio-Werke GmbH, Fürth (Deutschland). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.
- Nr. 93713. 28. August 1958, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fotoständersockel. — Werner Küpfer-Gafner, Egg.
- Nr. 93714. 29. August 1958, 10 Uhr. — Offen. — 6 Muster. — Etiketten. — Hero Fleischwaren Lenzburg, Lenzburg.
- Nr. 93715. 29. August 1958, 10 Uhr. — Offen. — 239 Muster. — Stickereien. — Leumann, Boesch & Co. A.G., Kronbühl bei St. Gallen.
- Nr. 93716. 29. August 1958, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tisch-Golf. — Rudolf H. Gaehnung, Seefeldstrasse 162, Zürich 8.
- Nr. 93717. 29. August 1958, 18 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Bracelet de montre. — LAMEX S.A., La Chaux-de-Fonds.
- Nr. 93718. 29. August 1958, 21½ Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Kerzenhalter, Blumenbank, Teetisch, Servierwagen. — E. Halder, Fabrikation kunstgewerblicher Metallarbeiten, Killwangen.
- Nr. 93719. 30. August 1958, 12 Uhr. — Versiegelt. — 96 Muster. — Stickereien. — Aug. Giger & Co., Teufenerstrasse 11, St. Gallen.

## II. Abteilung II° Partie II° Parte

### Abbildungen von Modellen für Uhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung III° Partie III° Parte

### Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 85759. 5. Mai 1953, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Thermo-Sachet. — Jean-Léon Piraud, Rebstrasse 9, Frauenfeld. — Vertreter: J. Spälty, Zürich. — Uebertragung vom 23. August 1958 zugunsten von PIRAUD Aktiengesellschaft, Secstrasse 135, Thalwil; registriert den 26. August 1958.
- Nr. 91199. 13. November 1956, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schürzen-Jupe. — Anna Winkler, Schärenmoosstrasse 36, Zürich 52. Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich. Verpfändung vom 28. August 1958 zugunsten von Ruth Feurer, Vorhaldenstrasse 4, Zürich 10; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 93265. 3. Mai 1958, 20 Uhr. — Offen. — 8 Modelle. — Zeichenmöbel. — Alfred Haldemann, Schreiner, Lyssach. Verpfändung vom 9. Juli 1958 zugunsten von Rudolf Opplinger, Schreinermeister, Ramflüh i. E.; registriert den 22. August 1958.

### Verlängerungen Prolongations Prolungazioni

- Nr. 76334. 29. Mai 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Muster. — Ausmessblock. — Willy Wanner, Papeterie und Buchbinderei, Seilergraben 37, Zürich. — Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich; registriert den 25. August 1958.
- Nr. 76552. 12. Juli 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Gerät für Durchschreibbuchhaltungen. — Fritz Moesehlin, Stempelfabrikant, Bachtelstrasse 19, Winterthur; registriert den 30. August 1958.
- Nr. 76555. 12. juillet 1948. — (III<sup>e</sup> période 1958/1963). — 1 dessin. — Emballage pour articles de confiserie et pâtisserie. — Arnold Zureher, avenue du Kursaal 17, Montreux; enregistré le 30 août 1958.
- Nr. 76596. 19. Juli 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Muster. — Aufmachung für Farbbanddosen. — ABO Gesellschaft für moderne Bureau-Einrichtungen, Rychenbergstrasse 111, Winterthur; registriert den 18. August 1958.
- Nr. 76631. 24. Juli 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Ausschüttvorrichtung für Dosen und dergleichen. — Roland Murten AG., Freiburgstrasse, Murten; registriert den 18. August 1958.

- Nr. 76648. 29. Juli 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Blechdose. — Ernst & Co., Obere Wiltisgasse 50/52, Küsnacht; registriert den 22. August 1958.
- Nr. 76662. 2. August 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Streudose. — Ernst & Co., Obere Wiltisgasse 50/52, Küsnacht; registriert den 22. August 1958.
- Nr. 76693. 6 août 1948. — (III<sup>e</sup> période 1958/1963). — 1 modèle. — Chariot porte-outils pour machine à tourner. — Kummer Frères, fabrique de machines, Tramelan; enregistré le 25 août 1958.
- Nr. 76711. 6. August 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Verpackung für Flüssigkeitsbehälter. — Imprägnierungsanstalt AG. Zofingen, Zofingen; registriert den 21. August 1958.
- Nr. 76841. 7 septembre 1948. — (III<sup>e</sup> période 1958/1963). — 45 modèles. — Articles de parure. — Gay Frères S.A., Glacis de Rive 12, Genève. — Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève; enregistré le 20 août 1958.
- Nr. 76870. 15. September 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 1 Muster (von vieren). — Etiketten. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 77010. 14. Oktober 1948. — (III. Periode 1958/1963). — 95 Muster. — Buchhaltungsformulare. — Ruf-Buchhaltung AG., Löwenstrasse 19, Zürich. — Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 26. August 1958.
- Nr. 85897. 3 juin 1953. — (II<sup>e</sup> période 1958/1963). — 1 modèle. — Collier pour chiens. — E. Lefort, rue de Bourg 21, Lausanne; enregistré le 29 août 1958.
- Nr. 85936. 12. Juni 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 3 Muster (von 30). — Etiketten und Packungen. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86028. 1. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 3 Muster (von 6). — Etiketten. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86038. 4. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Möbelknopf. — Paul Oescher & Cie., Landhusweg 6/8, Zürich 11/52; registriert den 21. August 1958.
- Nr. 86050. 6. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 3 Muster (von 5). — Etiketten und Packung. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86054. 7. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Muster (von 3). — Packungen. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86059. 8. Juli 1953. (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Schußbewertungs-Maßstab für Schießscheiben. — Hermann Tschumi, Bergstrasse 23, Solothurn; registriert den 26. August 1958.
- Nr. 86082. 15. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Laufwagen für Kleinselbahn. — Ofen- und Metallbau P. Schenk, Nachf. Hofer & Co., Langnau i. E.; registriert den 23. August 1958.
- Nr. 86091. 17. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 3 Modelle. — Garderoben. — Bigler, Spiegher & Cie. AG., Biglen; registriert den 21. August 1958.
- Nr. 86104. 20. juillet 1953. — (II<sup>e</sup> période 1958/1963). — 10 modèles. — Tableaux de commande. — Comptoir des Machines S.A., Terreaux 18 bis, Lausanne. — Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistré le 28 août 1958.
- Nr. 86105. 20. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 2 Modelle. — Servierwagen; Transportbehälter. — Paul Frey, Elektro-Apparate- und Metallbau, Sissach. — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 11. April 1953; registriert den 20. August 1958.
- Nr. 86127. 29. Juli 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Kleinkaliber-Zeigerkelle. — Joh. Leuenberger, Schiessartikel, Seestrasse 272, Meilen; registriert den 30. August 1958.
- Nr. 86148. 1. August 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 7 Muster (von 11). — Etiketten. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86154. 4 août 1953. — (II<sup>e</sup> période 1958/1963). — 1 dessin. — Etiquette. — Hoirie A. Bettems, Föchy. — Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistré le 28 août 1958.
- Nr. 86171. 10. August 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Muster. — Zigarrenpackung. — Aktiengesellschaft Liewen & Co., Zigarrenfabrik, Rheinfelden; registriert den 30. August 1958.
- Nr. 86173. 11. August 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 2 Modelle. — Kleidersack; Woll-Koffer. — Dufner & Cie., rue Pichard 11, Lausanne; registriert den 26. August 1958.
- Nr. 86189. 15. August 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Belüftungs- und Entlüftungsgitter. — Egloff & Co. AG., Nieder-Rohrdorf; registriert den 23. August 1958.
- Nr. 86223. — 25. August 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 5 Muster (von 74). — Packungen und Etiketten. — Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal; registriert den 1. September 1958.
- Nr. 86321. 16. September 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Muster. — Paketträger. — Schokoladenfabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg. — Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 23. August 1958.
- Nr. 86465. 14. Oktober 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Tafel-service (Teller). — Maria Gräfin de Bourges, Juan-les-Pins (Frankreich). — Vertreter: Dr. Ing. G. Volkart, Zürich; registriert den 25. August 1958.
- Nr. 86485. 16 octobre 1953. — (II<sup>e</sup> période 1958/1963). — 2 modèles. — Boîtes. — Société Suisse Clématite S.A., Vallorbe. — Mandataire: Maurice Thélin, Genève; enregistré le 21 août 1958.
- Nr. 86522. 23. Oktober 1953. — (II. Periode 1958/1963). — 1 Modell. — Unterziehhülse. — Alfred Rosenstiel, Kanzleistrasse 126, Zürich. — Vertreter: Dr. Ing. G. Volkart, Zürich; registriert den 21. August 1958.
- Nr. 93687. 22. August 1958. — (II. und III. Periode 1963/1973). — 1 Modell. — Verpackung. — Firma Heusser-Papier, E. Heusser, Markt-gass-Passage 3, Bern. Rechtsnachfolger des Urhebers: Avery Adhesive Label Corp., Monrovia (USA); registriert den 25. August 1958.
- Nr. 93698. 26. August 1958. — (II. Periode 1963/1968). — 1 Muster. — Eintrittsbillet. — Peter Kuert, Papeterie, Langenthal; registriert den 29. August 1958.
- Nr. 93716. 29. August 1958. — (II. und III. Periode 1963/1973). — 1 Modell. — Tisch-Golf. — Rudolf H. Gaehnung, Seefeldstrasse 162, Zürich 8; registriert den 1. September 1958.

Neuer Vertreter Nouveau mandataire Nuovo mandatario  
 Nr. 80474. Fritz Isler, Zürich.

	Lösungen	Radiations	Radiazioni
Nr. 67861.	— 1 Modell.	— Faltstuhl-Gestell.	
Nr. 67863.	— 1 Muster.	— Reklamebild.	
Nr. 67867.	— 1 Modell.	— Militärregistraturkiste.	
Nr. 67868.	— 1 Modell.	— Flasche für Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Öle, Haarwasser, Parfüms, Kölnisches Wasser.	
N° 67871.	— 1 modèle.	— Couverture pour livre et cahier.	
Nr. 67875.	— 1 Modell.	— Auseinandernehmbare Holzlette.	
Nr. 67899.	— 5 Modelle.	— Vorhangstange, Stoßstange, Matratzenrahmen, Matratzenverschluss.	
Nr. 67909.	— 1 Modell.	— Schreibmaschinenteischchen.	
Nr. 67910.	— 6 Modelle.	— Gefäße zur Entnahme von Flüssigkeitsproben.	
Nr. 67919.	— 1 Modell.	— Verpackung für Teigwaren.	
Nr. 67920.	— 1 Modell.	— Zahnteller.	
Nr. 67922.	— 4 Modelle.	— Schokoladenpackungen (Schachteln und Etuis).	
Nr. 76278.	— 1 Modell.	— Handschutzhandschuhe für Reckturner.	
Nr. 76282.	— 1 Modell.	— Elektrische Wärmeplatte.	
Nr. 76284.	— 1 Modell.	— Gehäuse für Musikwecker.	
Nr. 76285.	— 1 Muster.	— Bildkalender.	
N° 76312.	— 1 modèle.	— Clef ouvre-boîtes.	
Nr. 76316.	— 1 Muster.	— Etikette für alkoholfreies Getränk.	
Nr. 76326.	— 3 Modelle.	— Trinkgläser.	
Nr. 76327.	— 7 Muster.	— Trinkgläser.	
Nr. 76335.	— 1 Modell.	— Besteckhalter für Platten, Teller usw.	
Nr. 76343.	— 2 Modelle.	— Zentralschmierpumpen.	
Nr. 85812.	— 1 Muster.	— Kommissionen-Notizblock.	
Nr. 85813.	— 1 Muster.	— Souvenirartikel.	
Nr. 85814.	— 1 Modell.	— Wasserkühlungs-Vorrichtung.	
N° 85818.	— 1 modèle.	— Peinture pour portes et fenêtres.	
Nr. 85819.	— 1 Modell.	— Uhrenfurnituren-Aufbewahrungsgesetz.	
Nr. 85820.	— 1 Modell.	— Halter für Uhrwerke.	
Nr. 85822.	— 2 Modelle.	— Möbelgriffe.	
Nr. 85823.	— 1 Muster.	— Mosaik-Parkett.	
Nr. 85824.	— 1 Muster.	— Mosaik-Parkett.	
Nr. 85825.	— 1 Modell.	— Konsole.	
Nr. 85827.	— 1 Modell.	— Hausapotheke (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 18. August 1958).	
Nr. 85829.	— 2 Modelle.	— Gummikratzer; Gummibesen.	
N° 85830.	— 1 modèle.	— Calendrier-mural.	
Nr. 85831.	— 1 Modell.	— Stumpfen- (Zigarren-) Halter für Restaurants.	
Nr. 85832.	— 218 Modelle.	— Damenhüte.	
Nr. 85833.	— 2 Modelle.	— Kerzenstöcke.	
N° 85835.	— 4 modèles.	— Supports d'exposition pour montre-bracelet.	
Nr. 85838.	— 1 Modell.	— Spreizfußband.	
Nr. 85839.	— 567 Muster.	— Stickereien.	
Nr. 85841.	— 3 Modelle.	— Spielwaren (Einzelteile zu Zusammensetzspiel).	
Nr. 85842.	— 1 Modell.	— Marktstände.	
N° 85843.	— 1 modèle.	— Chaise pliable.	
Nr. 85844.	— 1 Muster.	— Reduktions-Maßstab.	
Nr. 85846.	— 1 Modell.	— Motorfahrrad.	
N° 85849.	— 1 modèle.	— Cornet.	
Nr. 85850.	— 1 Modell.	— Souvenir-Artikel (Photobüchlein).	
Nr. 85851.	— 1 Muster.	— Papiersäcke (Verpackung).	
Nr. 85852.	— 478 Muster.	— Klöppelspitzen und Kräuselbänder.	
Nr. 85853.	— 1 Modell.	— Holzbearbeitungsmaschinen.	
Nr. 85854.	— 1 Modell.	— Klosett-papierrollenhalter.	
Nr. 85859.	— 1 Modell.	— Skijacke.	
Nr. 85862.	— 5 Modelle.	— Einzelteile zu Waschbürste.	
Nr. 85863.	— 549 Muster.	— Fantasie-Marquise.	
Nr. 85864.	— 1 Modell.	— Aufhängevorrichtung für Pläne und Karten.	
Nr. 85865.	— 1 Muster.	— Karte für Photographie-Kartothek.	
Nr. 85866.	— 1 Modell.	— Backenfutter für Schraubstöcke.	
N° 85868.	— 1 modèle.	— Figurine (Petit rat de l'Opéra).	
Nr. 85870.	— 1 Modell.	— Kaffee- oder Tee-Maschine.	
N° 85872.	— 1 modèle.	— Article de souvenir et de réclame (réveil-penduletté).	
Nr. 85873.	— 1 Modell.	— Krawatte.	
Nr. 85876.	— 1 Muster.	— Badebeutel.	
Nr. 85878.	— 1 Muster.	— Werbebroschüre (Hotelgäste-Pass).	
Nr. 85879.	— 1 Muster.	— Lastwagen-Bordbuch.	
Nr. 85880.	— 1 Modell.	— Wechselrahmen.	
N° 85887.	— 1 modèle.	— Meuble à casier.	
N° 85888.	— 1 dessin.	— Cadran pour pendulette.	
Nr. 85889.	— 1 Modell.	— Schuhhölffel.	
Nr. 93594.	— 2 Modelle.	— Handrad zu Heizungsventil (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 27. August 1958).	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation**

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La société Au bleu Danube S.A., rue du Rhône 90, à Genève, a été autorisée le 1<sup>er</sup> septembre 1958 à procéder à la liquidation générale de son commerce de confection pour dames et de colifichets. L'interdiction d'ouvrir un commerce similaire a été fixée à cinq ans, dans toute la Suisse, et s'étend à Madame Jeanno Fawer, unique administratrice. (AA. 238)

Genève, le 12 septembre 1958.

Le Conseiller d'Etat  
 chargé du Département du commerce et de l'industrie.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Le commerce extérieur de la Suisse en août 1958**

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont diminué de 92,5 millions et atteignent 563,9 millions de francs (mois précédent: 620,8 millions), alors que les exportations enregistrent une moins-value de l'ordre de 15,2 millions et totalisent 490,8 millions de francs (mois précédent: 578 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 21,7 millions de francs (août 1957: 24,3 millions) aux entrées et à 18,9 millions (août 1957: 18,7) aux sorties.

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1957 août	120 591	656,4	7 137	506,0	150,4	77,1
1958 juillet	118 075	620,8	7 781	578,0	42,8	93,1
1958 août	113 960	563,9	7 601	490,8	73,1	87,0
1957 janv.-août	923 675	5761,5	59 683	4344,3	1417,2	75,4
1958 janv.-août	784 555	4874,4	56 962	4238,9	635,5	87,0

Avec 73,1 millions de francs, le solde passif de notre balance commerciale en août 1958 est de 30,3 millions supérieur au déficit enregistré en juillet dernier, mais de 77,3 millions de francs inférieur à l'excédent d'importation du mois d'août 1957.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) accuse à l'importation un niveau de 182, ce qui représente un recul de 10 points comparativement à août 1957, alors qu'avec 174, l'indice quantitatif des exportations a fléchi de 8 points. La diminution des entrées - en présence d'achats accrus de denrées alimentaires - affecte particulièrement les produits fabriqués. La régression des sorties est due cependant uniquement à la classe des marchandises manufacturées. La baisse de l'indice des quantités de juillet à août 1958 concerne principalement les exportations.

Importations. Le fléchissement des entrées de juillet à août correspond à l'évolution enregistrée le plus souvent à cette époque de l'année. De même, les importations actuelles sont inférieures à celles du mois d'août 1957 et s'inscrivent, en valeur, au niveau mensuel le plus bas noté depuis février 1956.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, nos approvisionnements en fruits frais étrangers ont rétrogradé au regard du mois précédent, mais surtout en l'espace d'une année, par suite de la bonne récolte indigène. Souignons à ce propos que ce recul concerne principalement les pommes. De même, il s'est importé moins de légumes frais et de vin en fûts qu'en juillet 1958 et en août 1957. Contrairement à ce qui précède, les entrées de sucre cristallisé, de froment et d'orge pour l'affouragement dépassent celles des deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte. Le sucre brut et les fruits oléagineux n'ont amélioré leur position que par rapport au mois précédent.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, le fléchissement quantitatif des arrivages de charbon au regard d'août 1957 et de juillet 1958 s'inscrit au premier plan; il est vrai que ces importations s'établissaient à un niveau élevé il y a une année. Les substances chimiques brutes ont aussi perdu du terrain. Contrairement à l'évolution notée pour les combustibles solides, les entrées de benzine se sont renforcées en comparaison du mois précédent et du mois d'août 1957. Cependant, l'huile de chauffage et l'huile à gaz, ainsi que les engrais, n'ont consolidé leur position qu'au regard de juillet dernier. En outre, la diminution de nos achats de tôle de fer et de fers commerciaux, de même que de bois de construction et de bois d'oeuvre, par rapport à août 1957, est importante.

Le fort recul des livraisons étrangères de machines survenu en l'espace d'un mois et d'une année est dû vraisemblablement à une diminution des besoins d'investissements. Les importations d'automobiles enregistrent cependant la plus forte régression en valeur au regard de juillet 1958. Les entrées d'instruments et appareils se sont aussi ralenties.

**Exportations de nos principales industries**

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation <sup>1)</sup>		
	août 1957	juill. 1958	août 1958	août 1957	juill. 1958	août 1958
	en millions de francs			(1949 = 100)		
<b>Industrie textile</b>	69,0	58,5	58,4	170	154	150
dont:						
Fils de coton	5,5	4,8	3,3	104	100	68
Tissus de coton	12,2	9,9	9,8	154	131	134
Broderies	12,5	9,1	9,4	261	196	184
Schappe	1,1	0,7	0,5	167	111	87
Fils de fibres textiles artificielles	8,3	8,2	8,5	235	263	284
Etoffes de sole naturelle et artificielle	7,2	7,3	5,9	92	91	72
Rubans de sole naturelle et artificielle	1,1	1,0	1,0	104	104	100
Fils de laine	2,3	2,8	2,8	150	173	172
Tissus de laine	5,1	3,1	3,0	344	237	219
Bonneterie et articles en tricot	3,8	3,5	4,1	113	100	112
Confection	6,5	4,3	6,4	310	219	309
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	1,1	0,8	0,8	52	36	34
<b>Industrie des chaussures</b>	4,1	3,6	5,2	203	169	244
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	103,5	84,1	123,2	202	159	242
Autres chaussures en 1000 paires	6,3	34,8	13,5	227	626	318
<b>Industrie métallurgique</b>	256,2	326,6	257,8	156	192	153
dont:						
Aluminium	6,7	8,4	8,2	135	184	179
Machines	116,6	146,4	123,0	181	210	177
Montres	2492,6	3118,7	2070,6	121	158	104
en 1000 pièces						
en millions de fr.	77,0	99,2	66,8			
Instruments et appareils	37,0	46,1	37,1	183	231	190
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	98,2	99,6	89,3	257	253	226
dont:						
Produits pharmaceutiques	44,9	50,9	43,5	317	318	275
Parfumeries	3,5	4,5	3,4	203	305	229
Produits chimiques pour usages industriels	14,9	16,4	14,8	308	342	284
Couleurs d'aniline	27,9	21,3	21,9	207	154	163
<b>Li-res, revues, journaux</b>	3,1	3,4	3,3	207	213	197
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	33,3	34,2	33,7	222	222	222
dont:						
Chocolat	3,5	2,8	5,8	600	433	969
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	4,2	2,8	3,5	510	349	418
Fromage	11,0	12,6	10,2	203	244	207
Produits pour soupes et bouillons	5,3	5,7	5,3	1965	2092	2005
Tabacs manufacturés	4,6	4,3	3,2	180	152	97

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Nos exportations ont fortement rétrogradé par rapport au mois précédent; ce fléchissement, attribué en partie à des influences saisonnières, affecte notamment l'industrie métallurgique. La forte diminution de nos ventes de montres, due surtout aux vacances horlogères, se meut cependant dans les limites notées habituellement à cette époque de l'année. Les sorties de machines n'ont pas atteint celles de juillet dernier; toutefois, ces exportations — contrairement à nos envois de montres à l'étranger — sont plus élevées qu'en août 1957.

Les sorties de textiles ont évolué diversement selon les branches de cette industrie. En effet, alors que par rapport au mois précédent, on enregistre une plus-value notamment en ce qui concerne les exportations de confection, celles de fils de coton, ainsi que d'étoffes de soie naturelle et artificielle — aussi en comparaison d'août 1957 — se sont sensiblement amenuisées. De plus, les envois de broderies, de tissus de coton et de laine ont beaucoup fléchi en l'espace d'une année. Quant à l'industrie des tresses de paille pour chapeaux, dont les exportations sont inférieures à celle d'août 1957, la tendance ascendante notée habituellement à cette époque de l'année ne s'est pas manifestée. La reprise du commerce d'automne dans l'industrie des chaussures s'est traduite par un important renforcement des exportations de souliers en cuir par rapport au mois précédent; elles dépassent aussi les résultats du mois d'août 1957. Les sorties d'autres chaussures ne se sont accrues qu'au regard d'il y a une année.

A l'exception des couleurs d'aniline, les exportations des principaux produits de l'industrie chimico-pharmaceutique ont fléchi en comparaison de juillet dernier. Cette observation concerne notamment les envois de produits pharmaceutiques. Le rendement de ces ventes — en particulier celles de couleurs d'aniline — est inférieur sur toute la ligne à celui d'août 1957.

En ce qui concerne les denrées alimentaires et tabacs, il s'est exporté beaucoup plus de chocolat, mais moins de fromage et de tabacs manufacturés qu'en juillet 1958 et en août 1957. Les conserves de lait et farines alimentaires pour enfants n'ont amélioré leur position que par rapport au mois précédent.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. La diminution des importations par rapport à août 1957 — considérées d'après les chiffres absolus — affecte plus fortement le commerce avec les pays européens que celui avec les territoires d'outre-mer, tandis que nos exportations n'ont fléchi que dans le trafic avec les pays extra-européens.

Dans le cadre de nos fournisseurs, les Etats-Unis d'Amérique, l'Allemagne occidentale et l'Italie ont perdu beaucoup de leur importance en l'espace d'une année. La France et l'Autriche, ainsi que l'Argentine et la République arabe unie, ont aussi participé dans une mesure plus faible à nos importations, tandis que le Mexique et le Canada ont accru leurs livraisons à la Suisse.

En ce qui concerne nos exportations, la position de l'Allemagne occidentale s'est renforcée, la part de ce pays dans l'ensemble de nos envois à l'étranger ayant passé de 14,9 à 16,9%. De même, l'Autriche nous a acheté sensiblement plus de marchandises qu'en août 1957. L'augmentation des exportations dans le commerce avec la Yougoslavie, la France et le Danemark joue un rôle moins important. Par contre, il convient de souligner le recul de nos ventes notamment à l'Italie, aux Etats du Benelux, à la Chine, au Japon et à la Confédération australienne.

En ce qui concerne l'évolution du bilan, relevons que le solde passif de notre balance commerciale provient de notre négoce avec l'Europe (— 98,6 millions de francs), alors que les échanges de marchandises avec les pays d'outre-mer bouclent par un solde actif de 25,5 millions en notre faveur. Le trafic avec l'Allemagne occidentale, l'Italie, la France, les Pays-Bas, les U.S.A. et le Canada, notamment, est déficitaire, tandis que notre commerce avec l'Autriche, l'Espagne, la Suède, la Yougoslavie, le Danemark, la Confédération australienne, le Venezuela et la Chine enregistre des excédents d'exportation.

#### Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations					
	août 1957	juil. 1958	août 1958	août 1958	août 1957	juil. 1958	août 1958	août 1958		
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales			
Allemagne occidnt.	177,0	176,5	172,5	27,0	27,0	75,6	92,9	82,8	14,9	16,9
Autriche	16,9	11,9	12,9	2,6	2,3	15,5	18,8	23,9	3,1	4,9
France	56,5	65,9	51,5	8,6	9,1	33,8	42,7	36,6	6,7	7,5
Italie	83,8	74,1	68,8	12,8	12,2	39,0	45,6	30,2	7,7	6,2
Belgique-Luxemb.	24,4	26,6	24,6	3,7	4,4	24,3	21,4	18,6	4,8	3,8
Pays-Bas	33,7	33,4	31,8	5,1	5,6	22,2	21,3	17,2	4,4	3,5
Grande-Bretagne	32,0	37,3	32,2	4,9	5,7	30,1	31,2	29,0	5,9	5,9
Espagne	3,4	5,0	3,4	0,5	0,6	13,3	15,4	13,5	2,6	2,8
Danemark	5,7	5,2	4,0	0,9	0,7	7,0	9,3	9,1	1,4	1,9
Suède	6,8	9,0	6,7	1,0	1,2	14,6	15,6	14,7	2,9	3,0
Tchécoslovaquie	3,7	5,6	4,0	0,6	0,7	5,3	5,3	5,7	1,0	1,2
Yougoslavie	2,5	2,5	1,7	0,4	0,3	3,4	4,7	9,1	0,7	1,9
Rép. arabe unie (Egypte)	3,6	0,9	1,3	0,5	0,2	4,1	9,2	3,3	0,8	0,7
Chine	4,0	3,7	4,6	0,6	0,8	12,3	13,8	9,4	2,4	1,9
Japon	5,5	5,4	4,6	0,8	0,8	7,8	7,5	5,7	1,5	1,2
Canada	13,5	13,3	18,2	2,1	3,2	10,4	16,0	8,7	2,1	1,8
Etats-Unis	96,0	65,9	62,5	14,6	11,1	51,3	55,8	51,1	10,1	10,4
Mexique	1,8	2,2	6,7	0,3	1,2	6,2	8,3	7,3	1,2	1,5
Vénézuéla	2,5	1,3	0,7	0,4	0,1	7,1	8,5	5,6	1,4	1,1
Brsél	3,2	3,1	3,6	0,5	0,6	7,2	7,4	7,3	1,4	1,5
Argentine	8,6	5,0	4,0	1,3	0,7	6,7	7,1	6,7	1,3	1,4
Confédérat. austral.	2,1	1,5	2,5	0,3	0,4	9,9	10,0	7,6	2,0	1,5

215. 15. 9. 58.

### Schweizerische Nationalbank

(Mitg.) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank trat am 12. September 1958 in Bern unter dem Vorsitz von Dr. A. Müller zu einer ordentlichen Sitzung zusammen.

Der Rat nahm einen einlässlichen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwieger, über die allgemeine Wirtschafts- und Währungs-lage sowie über die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen. In den Vereinigten Staaten von Amerika hat nach vorliegenden Berichten die wirtschaftliche Depression im Mai dieses Jahres ihren Tiefpunkt erreicht. Seither macht sich in der Produktion deutlich eine Erholung bemerkbar. Demgegenüber neigt die Wirtschaftstätigkeit einer Reihe westeuropäischer und überseeischer Länder weiterhin zur Stagnation oder zur Abschwächung. In den zurückliegenden Sommermonaten ist auch in der Schweiz im allgemeinen die Konjunkturverflachung etwas stärker in Erscheinung getreten. Die seit Monaten zu beobachtende Verflüssigung des Geld- und Kapitalmarktes hat angehalten. Die starke Zunahme der Marktmittel, die im wesentlichen auf die aktive Zahlungsbilanz zurückzuführen ist, hat sich auf die Zinsbedingungen nicht nur für kurzfristiges, sondern auch für langfristiges Geld im Sinne einer Senkung ausgewirkt. Der Hypothekmarkt, der eine Zeitlang den Verflüssigungsprozess wenig verspürte, erforderte die besondere Aufmerksamkeit der Nationalbank. Ihre Politik ging angesichts der rückläufigen Wirtschaftstendenz dahin, der hauptsächlich durch den Mittelzinstrom aus dem Ausland verursachten Marktverflüssigung freien Lauf zu lassen, um die Binnenkonjunktur durch die Belebung der Bauwirtschaft zu stützen und damit einen konjunkturellen Ausgleich zu schaffen. Das Nahziel lag vor allem in einer Wiedereinschaltung des Hypothekmarktes in den gesamten Markt, verbunden mit einer Stabilisierung, wenn möglich Rückgängigmachung bereits erhöhter Hypothekzinsen, um einer Preis- und Kostensteigerung von der Hypothekarsichte her entgegenzuwirken.

Das Ergebnis dieser Politik, die von Bankenseite wirksam unterstützt wurde, führte zur angestrebten Reintegration des Hypothekmarktes. Wirtschaftlich gerechtfertigte Kreditbedürfnisse können heute wieder ohne Schwierigkeiten befriedigt werden. Die Zinssätze für Bau- und Hypothekarkredite haben nicht mehr steigende, sondern sinkende Tendenz. Die eingetretene Normalisierung hat eine weitere Kosten- und Preissteigerung vom Hypothekmarkt her verhindert. Sie übt auf die Bauwirtschaft eine belebende Wirkung aus.

Angesichts dieser Entwicklung konnte die Nationalbank ihr Augenmerk der starken Ausweitung des Geldvolumens zuwenden. Diese birgt Auftriebskräfte in sich, die bei einem Konjunkturanstieg neue, dem Gesamtinteresse abträgliche Preis- und Lohnsteigerungen auslösen könnten. Um dieser Gefahr rechtzeitig zu begegnen, hat die Nationalbank den schweizerischen Emissionsmarkt nach einer zweijährigen Unterbrechung für ausländische Anleihen wieder geöffnet. Diese Massnahme ist geeignet, Teile der Ueberschüsse der schweizerischen Devisenbilanz zu absorbieren und das Noteninstitut in diesem Umfang von der Neuschaffung von Franken zu entlasten. Damit können einer weiteren Aufblähung des Geldumlaufes im Interesse der wirtschaftlichen Stabilität Schranken gesetzt werden.

Der Bankrat stimmt der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geldmarkt- und Kapitalmarktpolitik zu. 215. 15. 9. 58.

### Banque nationale suisse

(Communiqué) Le conseil de banque de la Banque nationale suisse s'est réuni en séance ordinaire à Berne, le 12 septembre 1958, sous la présidence de Monsieur le D<sup>r</sup> A. Müller.

Le conseil de banque a entendu l'exposé détaillé que le Président de la direction générale, Monsieur le D<sup>r</sup> W. Schwieger, a consacré à la situation économique et monétaire générale, ainsi qu'aux conditions du marché de l'argent et des capitaux. Selon les rapports dont on dispose, la dépression économique a atteint son point le plus bas aux Etats-Unis en mai de cette année. Depuis lors une reprise s'est nettement manifestée dans la production. En revanche, l'activité de l'économie d'une série de pays de l'Europe occidentale et de pays d'outre-mer a continué de tendre vers un état de stagnation ou d'affaiblissement. Parallèlement le fléchissement de la conjoncture s'est aussi fait sentir en général plus fortement en Suisse dans les mois d'été. L'accroissement de liquidité en cours depuis des mois sur le marché de l'argent et des capitaux a persisté. La forte augmentation des moyens du marché, due essentiellement à l'activité de la balance des paiements, a entraîné une baisse des taux d'intérêts non seulement pour l'argent à court terme, mais aussi pour l'argent à long terme. La Banque nationale a voué une attention toute particulière au marché hypothécaire qui, pendant un certain temps, n'avait que peu ressenti les effets du processus de liquidité. En raison de la tendance régressive de l'économie, sa politique visait à laisser libre cours à l'accroissement de la liquidité attribuable surtout à l'afflux de capitaux étrangers; elle voulait ainsi soutenir l'économie intérieure en ranimant l'industrie du bâtiment et réaliser par là un équilibre conjoncturel. Le but prochain à atteindre, c'était avant tout de réintégrer le marché hypothécaire dans l'ensemble du marché, en liaison avec une stabilisation, si possible une réduction de l'élevation des taux hypothécaires déjà intervenue, afin de prévenir une hausse des prix et des frais d'origine hypothécaire.

Cette politique, efficacement soutenue du côté des banques, a atteint l'objectif visé, à savoir la réintégration du marché hypothécaire. Aujourd'hui il est de nouveau possible de satisfaire sans difficulté les besoins de crédit économiquement justifiés. Les taux d'intérêts pour les crédits de construction et les prêts hypothécaires ne tendent plus à hausser mais à baisser. La normalisation intervenue a empêché une nouvelle augmentation des frais et des prix d'origine hypothécaire. Elle stimule l'activité de la construction.

Par suite de cette évolution, la Banque nationale a pu vouer son attention à la forte expansion du volume monétaire. Ce phénomène recèle des forces d'impulsion qui, en cas de reprise de la conjoncture, pourraient déclencher de nouveaux relèvements de prix et de salaires défavorables à l'intérêt général. Pour remédier à temps à ce danger, la Banque nationale a rouvert le marché d'émission suisse aux emprunts étrangers, après une interruption de deux ans. Cette mesure est de nature à absorber une partie des excédents de la balance suisse des devises et dispense la banque d'émission de créer un volume correspondant de nouveaux francs. De cette façon, il est possible de faire obstacle, dans l'intérêt de la stabilité économique, à un nouveau gonflement de la circulation monétaire.

Le conseil de banque a approuvé la politique suivie par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux. 215. 15. 9. 58.

### Hauptzollamt Ramsen

(Bekanntmachung der Eidg. Oberzolldirektion)

Das Nebenzollamt Ramsen-Grenze wird auf 1. Oktober 1958 in den Rang eines Hauptzollamtes gehoben. Es erhält die Bezeichnung: «Hauptzollamt Ramsen». Gleichzeitig werden ihm die Nebenzollämter Buch-Dorf, Buch-Grenze, Ramsen-Dorf, Hemishofen, Stein a/Rhein-Grenze und Stein a/Rhein-Rheinzoll, unterstellt. 215. 15. 9. 58.

### Bureau de douane principal de Ramsen

(Avis de la direction générale des douanes)

Le 1<sup>er</sup> octobre 1958, le bureau de douane secondaire de Ramsen-Grenze sera élevé au rang de bureau de douane principal. Il portera la désignation «Bureau de douane principal de Ramsen». Les bureaux de douane secondaires de Buch-Dorf, Buch-Grenze, Ramsen-Dorf, Hemishofen, Stein a/Rhein-Grenze et Stein a/Rhein-Rheinzoll seront placés sous sa dépendance. 215. 15. 9. 58.

### Ufficio doganale principale di Ramsen

(Avviso della Direzione generale delle dogane)

In data 1<sup>o</sup> ottobre 1958 l'ufficio doganale secondario di Ramsen-Grenze sarà elevato ad ufficio doganale principale e sarà denominato «Ufficio doganale principale di Ramsen». Nel tempo stesso gli saranno subordinati gli uffici doganali secondari di Buch-Dorf, Buch-Grenze, Ramsen-Dorf, Hemishofen, Stein a/Rhein-Grenze e Stein a/Rhein-Rheinzoll. 215. 15. 9. 58.



**Irland - Zollvorschriften**

Gemäss der von den irischen Behörden kürzlich erlassenen Verfügung «Imposition of Duties (No. 39) (Bandages and Bandaging Material) Order, 1958» wurde mit Wirkung ab 1. September 1958 für die Einfuhr der nachstehend angeführten Waren der Zollansatz wie folgt festgesetzt:

Articles liable	Rates of Duty	
	Full	Preferential (United Kingdom and Canada)
(a) Bandages and medical or surgical dressings, (b) lint, and (c) woven piece goods not exceeding twelve inches in width which are suitable for use in the manufacture of (i) bandages (ii) medical or surgical dressings, or (iii) absorbent sanitary pads	50% ad valorem	33 1/4% ad valorem

**LICENSING PROVISION.** — There is provision for the importation of the goods under licence without payment of the duty or on payment of duty at a reduced rate. Any application for such licence should be addressed to the Secretary, Department of Industry and Commerce, Kildare Street, Dublin. 215. 15. 9. 58.

**Irlande - Prescriptions douanières**

Selon l'imposition of Duties (No. 39) (Bandages and Bandaging Material) Order, 1958, édictée récemment par les autorités irlandaises le droit le douane suivant a été fixé avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 1958 pour l'importation des produits mentionnés ci-après:

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 13. September 1958 - Cours de conversion dès le 13 septembre 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81 1/2; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04 5/8; Italien: Fr. —.70 3/4; Niederlande: Fr. 116.—; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 84.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.26. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 215. 15. 9. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Chaque jour de paie** est une nouvelle occasion de démontrer le rendement étonnant du dispositif RUF-Intromat, qui permet de passer **simultanément** chaque écriture, sans papier carbone, sur la fiche de compte, le sachet de paie et le journal des salaires. Le compte et le sachet sont ensuite éjectés automatiquement.

On réalise ainsi une énorme économie de temps et de travail; en outre, la comptabilité des salaires devient plus claire et mieux ordonnée, ce qui facilite l'établissement des déclarations de salaires, des décomptes de l'A.V.S. et de la Caisse nationale.

Adoptez donc sans plus tarder le dispositif RUF-Intromat — vous n'aurez qu'à vous en féliciter!

Nos spécialistes saurons vous conseiller judicieusement, sans aucun engagement de votre part.




**RUF**

ORGANISATION RUF Lausanne, 15 rue Centrale, Tél. (021) 22 70 77

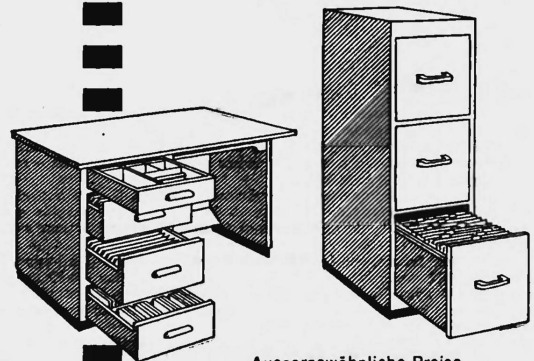
**Sommer AG., Bern, Lebensmittel**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 26. September 1958, 16 Uhr, im Hotel Bristol, in Bern.

- Tagesordnung:**
1. Protokoll.
  2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
  3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  5. Decharge-Erteilung.
  6. Statutenrevision.
  7. Wahlen.
  8. Diverses.
- Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.
- Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 25. September 1958 gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.
- Bern, den 12. September 1958. Der Verwaltungsrat.

*Qualitäts-Büromöbel*

**direkt ab Fabrik**



Aussergewöhnliche Preise, aussergewöhnliche Modelle, aussergewöhnliche Lieferfristen. Verlangen Sie unsere illustrierte Preis- und Modell-Liste, oder unsern unverbindlichen Besuch. Telefon (031) 67 91 93



**BÜROMÖBELFABRIK**  
**OTTO HOSTETTLER**  
MÜNCHENBUCHSEE

**Zimmermeister-Prüfungen 1959**

Die nächsten Fachprüfungen zur Erwerbung des Titels Zimmermeister finden auf Grund des vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Organisations-Reglementes Ende Januar 1959 statt, und zwar

- in der Schweiz. Holzfachschule Biel: in deutscher und französischer Sprache
- im Technikum Winterthur: in deutscher Sprache

Die Anmeldungen mit den im Prüfungsreglement vorgesehenen Unterlagen und Zeugnissen müssen bis spätestens 15. September 1958 im Besitze des Zentralsekretariates des Schweiz. Zimmermeister-Verbandes, Stadthausquai 5, Zürich 1, Telephon (051) 25 76 16, sein. Gleichzeitig mit der Anmeldung ist die Einschreibgebühr von Fr. 150.— auf Postkonto VIII 4220 des SZV einzuzahlen.

Für die Anmeldungen sind die vom Zentralsekretariat des SZV gratis erhältlichen Anmeldeformulare zu benutzen.

Das Prüfungsreglement kann gegen Einzahlung von Fr. 1.70 auf Postkonto VIII 4220 des SZV bezogen werden.

**Examens de maîtres-charpentiers 1959**

En exécution du règlement d'examen, approuvé par le Département fédéral de l'économie publique, les prochains examens de maîtrise pour l'obtention du Diplôme de maître-charpentier auront lieu vers fin janvier 1958 à

l'Ecole du Bois à Bienne éventuellement au Technicum Winterthur.

Les demandes d'inscription, accompagnées des pièces et certificats requis par le règlement, doivent parvenir pour le 15 novembre 1958 au plus tard au Secrétariat central de la Société suisse des maîtres-charpentiers, Stadthausquai 5, Zurich 1, tél. (051) 25 76 16.

La taxe d'inscription de 150 fr. est à verser pour la même date au compte de chèques postaux VIII 4220 de la dite société.

Le règlement d'organisation donne tous renseignements sur ces examens. Il peut être obtenu auprès du secrétariat de la Société suisse des maîtres-charpentiers, contre versement de 1 fr. 70 au compte de chèques postaux N° VIII 4220.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts»

**Sie fabrizieren Wir verkaufen**

Verkaufsorganisation mit guten Beziehungen zu Elektro- und Sanitärinstallateuren, Baugeschäften und Architekten übernimmt Generalvertretung.

Offerten unter Chiffre G 56484 Q an Publicitas Basel.

**Wer Kohlepapier braucht,  
den interessiert  
der CARFA-Service**



Wir verkaufen seit 25 Jahren Bürobedarfsartikel, und die Marke CARFA ist in vielen tausend Büros geschätzt. Unsere Kohlepapiere und Farbbänder, in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry bei Biel hergestellt, sind Schweizer Qualitätsprodukte. Doch damit geben wir uns nicht zufrieden. In der Praxis stellen wir nämlich immer wieder fest, wie oft die besten Artikel unsachgemäß und am falschen Ort verwendet werden. Dann wird die Arbeit unbefriedigend, der Verbraucher ist enttäuscht. Darum haben wir den CARFA-Service aufgebaut. Er soll dem Bürochef, dem Einkäufer und der Stenotypistin helfen, mit den CARFA-Produkten das Beste

herauszuholen. Wir wollen Ihnen dienen und stehen für alle Fragen, die sich auf Büromaterialien beziehen, zu Ihrer Verfügung. Rufen Sie uns an, wenn immer ein Problem zu lösen ist, wir beraten Sie kostenlos und ohne jede Verpflichtung für Sie. Aber auch die Wiederverkäufer, die unsere Artikel führen, sind als Fachleute gerne bereit, Ihnen mit Ratschlägen zu helfen. Diese Geschäfte werden von uns laufend über die verschiedenen Neuerungen orientiert und sind jederzeit in der Lage, Sie zu beraten. Machen Sie zu Ihrem Nutzen vom CARFA-Service Gebrauch, es ist ein Dienst, der in unserer Branche nicht alltäglich ist.



**CARFA AG ZÜRICH**

NEUGASSE 136 TELEPHON 051/42 12 40  
CARFA-Service TELEPHON 051/42 12 42



**AKTIENDRUCKE**  
**FOTOROTAR**  
bieten Gewähr gegen jede Fälschung. Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Graphische Anstalt  
**Fotorotar AG, Zürich 8**  
Seefeldstr. 213, Tel. (051) 24 42 22

**Günstige Gelegenheit  
in Basel**

Umständehalber zu vermieten  
**schöner Laden**

mit 2 großen Schaufenstern, 78 m<sup>2</sup>,  
3 Lagerräume, 36 m<sup>2</sup>, und 2 Keller.  
Preis interessant. Nähe Colmarplatz.  
Offerten unter **Chiffre P 16644** an  
Publicitas Bern.

**INKASSI im Kanton Tessin**

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

Wir finanzieren

**Teilzahlungsverträge**

für Möbel, Haushaltmaschinen u. ä.

Bank für Hypotheken und  
Kleinkredite AG

Beethovenstraße 24, Zürich 2  
Telephon (051) 27 85 84

**Warenumsatzsteuer**

(24. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Bern.

**PATENTE**

**KIRCHHOFFER,  
BYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BANKWIPSTR. 51**

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Société Suisse pour l'Industrie-Horlogère S.A. Genève**

**Assemblée générale extraordinaire  
des porteurs de bons de jouissance**

du vendredi 26 septembre 1958, à 14 heures 45, au siège social à Genève (S.A. Fiduciaire Suisse), 3, rue du Mont-Blanc.

**Ordre du jour:**

- 1° Transformation des bons de jouissance au porteur en bons de jouissance nominatifs.
- 2° Décision de rattacher les bons de jouissance aux actions.

Les propositions de modifications des statuts sont tenues à la disposition de Messieurs les porteurs de bons de jouissance, à partir du lundi 15 septembre 1958, au siège social, à Genève.

Messieurs les porteurs de bons de jouissance sont invités à produire leurs bons ou les certificats y relatifs afin de recevoir leur carte d'admission à l'assemblée, et cela jusqu'au lundi 22 septembre 1958 à midi, au secrétariat administratif de la Société, 23, rue du Rhône, à Genève.

Genève, le 15 septembre 1958.

Au nom du conseil d'administration,  
Le président: Dr J. Reiser.

**Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S.A. Genève**

**Assemblée générale extraordinaire des actionnaires**

du vendredi 26 septembre 1958, à 15 heures, au siège social à Genève (S.A. Fiduciaire Suisse), 3, rue du Mont-Blanc.

**Ordre du jour:**

- 1° Transformation des actions au porteur en actions nominatives.
- 2° Transformation des bons de jouissance au porteur en bons de jouissance nominatifs.
- 3° Modifications statutaires en découlant.
- 4° Nomination d'un nouvel administrateur.
- 5° Divers et imprévus.

Conformément aux dispositions de l'article 700, premier alinéa, du CO, les propositions de modifications des statuts sont tenues à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du lundi 15 septembre 1958, au siège social, à Genève.

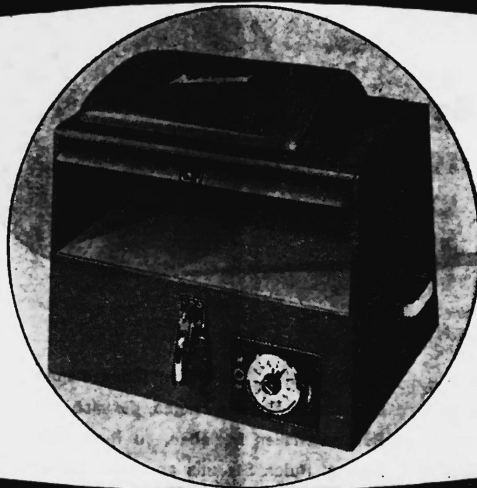
Pour recevoir leur carte d'admission à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont invités à produire leur actions ou les certificats de dépôt en banque y relatifs, jusqu'au lundi 22 septembre 1958, à midi, au secrétariat administratif de la Société, 23, rue du Rhône, à Genève.

Genève, le 13 septembre 1958.

Au nom du conseil d'administration,  
Le président: Dr J. Reiser.

In einer Minute mit *Photorapid* eine weisse Kopie . .

Photorapid-Geräte entlasten Sie und Ihre Mitarbeiter von vielen Schreibarbeiten. Die Photokopien, die Sie in einer Minute von jedem gedruckten, geschriebenen oder gezeichneten Dokument in klarer und einwandfreier Reproduktion erhalten, sind darüber hinaus bewieskräftig, wie es kein abgeschriebenes Schriftstück sein kann.



Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.

Photorapid-Pronto elektr. Fr. 745.—  
Handmodell Fr. **670.—**

Tel. (051) 25 36 88

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**

Badenerstr. 294

**Esterbrook**



**DAS IDEALE SCHREIBGERÄT FÜR JEDES PULT**  
immer schreibbereit. Schreibt seitenlang ohne Eintauchen. Federspitzen für jede Hand

Erhältlich in Papeterien oder Nachweis durch Waser & Co. Zürich 2/38, Seestrasse 261



Fr. 26.50

**Télécabine de Tête-de-Ran S.A., Les Hauts-Geneveys**

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le lundi 29 septembre 1958, à 14 h. 30, à l'Hôtel du Jura, Les Hauts-Geneveys, en

**assemblée générale ordinaire**

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1957.
- 2° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
- 3° Votations sur les propositions du conseil d'administration.
- 4° Divers.

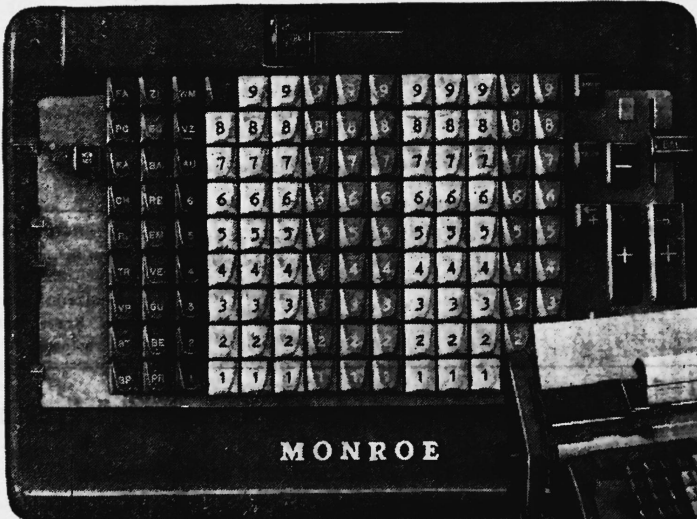
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs de comptes seront à la disposition des actionnaires à partir du 19 septembre 1958, au bureau de la société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S.A., Maison du Tourisme, place Numa-Droz 1, Neuchâtel.

Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions doivent déposer leurs titres: soit cinq jours au moins avant la dite assemblée au bureau de la Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S.A., Maison du Tourisme, place Numa-Droz 1, Neuchâtel, soit une heure avant l'ouverture de l'assemblée, sur le bureau du président.

Au nom du conseil d'administration:  
le président: Sydney de Coulon.

**MONROE**  
*President*

NEUER  
Vierzählwerk Buchungsautomat  
MONROE "President"  
Modell 466 B 400



MONROE



10/11 stellige Zehnzählwerk  
Addier- und Saldiermaschine  
Modell 410-11-092-1

Ob Buchhaltungs- oder Additionsmaschine, wer auf eine rationelle Arbeitsweise Wert legt, bevorzugt MONROE. Man schätzt die unvergleichliche Bequemlichkeit ihrer Bedienung und die erstaunliche Schnelligkeit und Einfachheit, mit der sie die ihr zufallende Arbeit erledigt.

**MONROE**

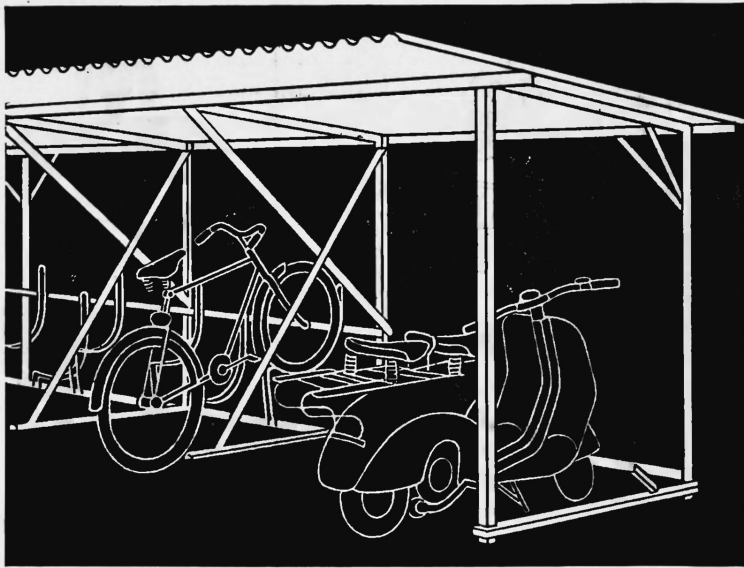
Schreibende Addier-, Saldier- und Buchhaltungs-Maschinen

Schweizerische Generalvertretung

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.**

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

## Fahrrad- u. Motorrad- Unterstände



# Scheer

Einfach und doppelseitig, mit und ohne Ueberdachung

Verlangen Sie Prospekt 6.

**Ernst Scheer AG, Herisau**  
gegründet 1855      Telefon: (071) 5 19 92



## Dieses Fabrik- und Bürogebäude

Ist zu vermieten in Vorort von Basel. 1954 erstellt. 3 Vollgeschosse, Aufzüge, Zentralheizung, grosse Büros und Lageräume. Geragen, Nebengebäude. **Bahnanschluss, Auskunft**  
Tel. (061) 23 58 76.



### Was hat ein Bahnbillett mit einem Werbegeschenk zu tun?

Wer erst knapp vor Zugsabfahrt an den Billettschalter kommt, muß sich der Reih der Wartenden anschließen. Ein Drängen nach vorn ist zwecklos. Der Schalterbeamte kann nicht alle gleichzeitig bedienen. Endlich im Zug angekommen, sind alle Fensterplätze schon belegt. Der Spätkommende muß mit einem korridorsaitigen Platz vorlieb nehmen. Er fühlt sich beengt und geduldet; ärgerlich bald der sonst so schönen Reise. Debel kostet der Fanstarplatz keinen Rappen mehr.

Geneu so geht es beim Kauf der Werbegeschenke. Alle Kunden können nicht gleichzeitig bedient werden. Wer spät disponiert, bringt beide, Auftraggeber und Aufregnehmer, in Verlegenheit. Wiaviel besser wäre es doch, sich der Kundengeschenke frühzeitig anzunehmen.

Lassen Sie sich jetzt die gut zusammengestellte Kollektion geschmeckvoller Werbegeschenke vorzeigen. Die Auswahl ist groß, und Neuheiten sind begahrt. Wünsche können jetzt berücksichtigt werden, oder, um mit dem Bahnhofsvorstand zu sprechen: «Fensterplätze sind jetzt noch frei.»

Oscar Eberli

Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke  
Scheideggstraße 119 - Telefon (051) 45 57 97  
Zürich 2/38

## GUMMIMILCH 60 % zentrifugiert

RCMA-Qualitäten  
Full und Low Ammonia  
prompt ab Lager Basel lieferbar

**MAX MEYER-GASSER AG.**  
Bugfelderstrasse 18, Basel 12  
Telephon (061) 24 78 15

### Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass des am 6. September 1958 verstorbenen Herrn

**Emil Götz**

alt Photograph, geb. 1869, von Unterseen (BE) und Luzern, wohnhaft in Luzern, Hirschmattstrasse 8.

Eingebefrist für Gläubiger und Schuldner (einschließlich Bürgerschaftsgläubiger) bis und mit 13. Oktober 1958, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 13. September 1958.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Inserieren Sie im Hab.

Schnell  
und  
müheles



erhalten Sie mit dem kombinierten

**DIPLOMAT** weissa Koplan in 45 Sekunden von elli Ihren Originelen

Diplomet Record	kombiniert	A 4 Fr. 725.-
Diplomet Ultra	kombiniert	A 3 Fr. 975.-
Diplomet Super	Belichtung	A 4 Fr. 275.-
Diplomet Junior	Entwicklung	A 4 Fr. 210.-

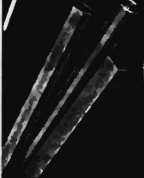
Verlangen Sie Angebote und Vorführung



Seefeldstrasse 94 - Tel. 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilmaufnahmen, Vergrößerungs- und Vorkloinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausenanstalt.

Automatenstahl



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

### Patente

In allen Ländern durch Dipl.-Ing. J. Spältli Limmatquai 98 Zürich, Tel. 32 95 88



Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES. Portable-Modelle ab Fr. 266.- Büro-Modelle ab Fr. 750.-



## SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



# HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.

Waisenhausstrasse 2, Zürich 1

Generelvertretung für die deutschsprachige Schweiz

Vertreter für alle Kantone

impaillard Epagny

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

# LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

Versicherern

In 4 Sekunden  
eine tadellose Kopie!



## Thermo-fax® "Secretary"

Auf vollelektrischem Weg — ohne Negativ, ohne Säure, ohne Wässern, ohne Trocknen — liefert dieses einzigartige Gerät tadellose Kopien in 4 Sekunden.

Dabei spielt es keine Rolle, ob die Dokumente ein- oder zweiseitig beschrieben, gezeichnet oder bedruckt sind, ob auf festem oder durchsichtigem, ob auf weissem oder farbigem Papier.

Nach einmaligem Vorzeigen kann das einfach und sauber arbeitende Gerät von jeder Bürohilfe fehlerfrei bedient werden.

In Mittel- und Grossbetrieben bietet der Thermo-Fax „Secretary“ weitreichende Rationalisierungsmöglichkeiten — bitte verlangen Sie eine unverbindliche Kurzvorführung.



Die Namen „Thermo-Fax“ und „Secretary“ sind eingetragene Schutzmarken der Minnesota Mining and Manufacturing Company, Saint Paul 6, Minnesota.

**BON** für Kurzvorführung H2

Bitte führen Sie uns unverbindlich den Thermo-Fax „Secretary“ vor. Tel. Anmeldung erwünscht.

Firma: \_\_\_\_\_ Stich melden bei: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Neues Modell — neuer Preis!

Nur 23 kg schwer — nur wenig grösser als eine Schreibmaschine!

Ohne besondere Installationen in jedem Raum betriebsbereit.

Kopierpapier in 5 Farben — Spezialpapier für Adresservielfältigung.



Cellpack A. G., Wohlen (AG)  
Tel. (057) 6 22 44



Treue Kunden durch  
**Werbegeschenke**

und — — mehr Umsatz durch Werbegeschenke. Über 2000 Artikel in allen Preislagen für alle Wünsche.

Verlangen Sie unseren unverbindlichen Vertreterbesuch mit Kollektionsvorlage.

Fabrikation und Generalvertretungen:

**Kurt Herzog AG., Zürich 7**  
Kempferstrasse 5 Telefon (051) 32 67 96

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich Genf

Inserieren Sie im SHAB.

### Parlez-vous français?

«Un peu, entworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungsschrift

**Conversation et Traduction** regelmäßig studieren. Ihr Inhalt ist erregend und lehrreich. Das illustrierte Nachschlagewerk im Wörterbuch enthält sich. Halbjährlich 7 Fr., jährlich 12 Fr.

Verlangen Sie Gratisprobenummern!  
Verlag Emmentaler-Blatt AG, Abt. 20  
Langnau i. E.

Seit Jahren Spezialhaus für Kartellen und Registrierungen. Kostenlose Beratung.



## HOLLAND — SCHWEIZ — HOLLAND

Camiondienste 2 bis 3mal wöchentlich

**EXPEDITIEBEDRIJF HOLLAND**

GLANERBRUG bei ENSCHEDE

Telephon 465/6 Telex 31223



**SPEDITIONS AG., BASEL 13**

Rheinhafen St. Johann 2

Telephon 22 7958 Telex 62119

Günstigste Verbindung für

**ZENTRAL-, OST- und NORD-HOLLAND**

mit folgenden Plätzen:

's Hertogenbosch, Utrecht, Nijmegen, Arnhem, Zutphen, Deventer, Almelo, Hengelo, Enschede, Winterswijk, Zwolle, Meppel, Sneek, Heerenveen, Leeuwarden, Groningen, Assen, Winschoten, Scheemda, Emmen, Coevorden und Umgebung

Landgemeinde des Kantons Luzern mit günstigem Einzugsgebiet sucht Verbindung mit

## INDUSTRIE

die gewillt wäre, sich an- oder umzustedeln. — Günstige Landpreise, großes Arbeiterpotential, gute Wasserversorgung, nächste Bahnhöfe 3,5 km.

Anfragen an Industriekommission der Gemeinde Rickenbach (LU).

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!